

## Závěrečná zpráva ze studijního pobytu Akademický rok 2017 - 2018

Tato zpráva musí být předána Akademické informační agentuře DZS MŠMT po ukončení studijního pobytu. Zprávu, prosím, zašlete e-mailem na adresu [aia@dzs.cz](mailto:aia@dzs.cz). Do předmětu e-mailu napište „Zpráva z pobytu“.

Závěrečné zprávy, jejichž autoři souhlasili se zveřejněním, jsou k dispozici na internetové adrese <http://www.dzs.cz/scripts/detail.asp?id=165>.

### Osobní údaje

<b>Jméno a příjmení studenta:</b>	Ondřej Srba
<b>E-mail:</b>	<a href="mailto:ondrejsrba@gmail.com">ondrejsrba@gmail.com</a>
<b>Domácí VŠ:</b>	Masarykova univerzita v Brně
<b>Domácí fakulta:</b>	Filozofická fakulta
<b>Obor studia:</b>	Indoevropská komparativní jazykověda
<b>Hostitelská země:</b>	Mongolsko
<b>Hostitelská VŠ:</b>	Mongolská státní univerzita
<b>Délka pobytu / Datum od - do:</b>	3.5.2018 – 1.7.2018

Prosíme o vyjádření, zda hodláte zprávu poskytnout k uveřejnění a zda ji hodláte zveřejnit anonymně či nikoli. Zveřejnění jména a kontaktu může pomoci dalším uchazečům o studijní pobyt v zahraničí.

- Souhlasím s uveřejněním této zprávy na internetových stránkách DZS MŠMT**  ano
- Souhlasím s uvedením jména u mé zprávy**  ano
- Souhlasím s uvedením e-mailové adresy u mé zprávy**  ano

### Body pro sepsání Zprávy ze studijního pobytu

- **Zahraníční pobyt** (uveďte stručné informace o délce studijního pobytu včetně termínu, o univerzitě či pracovišti, kde jste stáž absolvovali, o Vaší činnosti spojené se studiem)
- **Před odjezdem** (informace o formalitách, které je třeba zajistit před odjezdem – víza, pojištění apod., doprava, spojení, ceny)
- **Ubytování, stravování, doprava** (druh ubytování, kvalita, způsob zajištění, cena, možnost využití studentské koleje, možnost stravování v menze)
- **Finance** (způsob výplaty stipendia, dostatečnost finančních prostředků, potřeba finanční zálohy ze soukromých zdrojů, nepředvídané náklady)
- **Volný čas** (využívání volného času, akce a služby pro studenty, přístup do univerzitních zařízení – do knihoven, k internetu apod., sportovní a kulturní příležitosti, tipy na výlety)
- **S jakými problémy jste se setkal(a) při přípravě cesty a během zahraničního studia**
- **Další komentáře a doporučení (rady a tipy pro ostatní studenty)**

- **Celkové hodnocení** (jaký přínos měla stáž pro Vaše studium, diplomový projekt, doktorskou práci, pro zlepšení jazykových znalostí apod.)

### Text zprávy:

#### **Zpráva o studijně-výzkumném stipendijním pobytu v Mongolsku v rámci mezivládních kulturních dohod MŠMT ČR, pobyt pro studenty doktorských programů**

Hlavním cílem mých studijních pobytů v Mongolsku je příprava dvou doktorských prací: „Historie a orální tradice Altajských Urianchajců“ (FF UK) a „Paleografie mongolského písma“ (FF MU).

#### **Vízové a pobytové záležitosti**

Stejně jako v předchozích letech byla přijímající institucí Mongolská státní univerzita, kontaktní osobou paní Saranceceg (Dügersürengijn Saranceceg) z Department of International relations and cooperation.<sup>1</sup> V rámci univerzity jsem přináležel na základě pozvání na Katedru literatury a umění. S pracovníci katedry, paní prof. Chišigsüch, jsem v dlouhodobém kontaktu a odborně spolupracujeme (zvaní na konference, psaní společných článků).

Do Mongolska jsem přicestoval standardně na vízum typu S (studium, výzkum) udělené Velvyslanectvím Mongolska v Praze na základě vízového povolení vyřízeného předem Oddělením mezinárodních vztahů Mongolské státní univerzity. Na základě tohoto víza jsem následně vyřizoval povolení k pobytu na příslušné období. Po příjezdu do Mongolska je potřeba do sedmi pracovních dnů na Imigračním úřadě vyřídit registraci pobytu. **Je třeba upozornit, že oproti dřívější době, kdy registrace probíhala na počkání, je v současnosti třeba na registraci čekat přibližně tři pracovní dny i více (po tuto dobu je pas uložen na Imigračním úřadě).** Náplní mého pobytu byl terénní výzkum na venkově, kam jsem plánoval odejet již týden po příjezdu. Vzhledem k tomu, že vyřizovací proces povolení k pobytu trvá nejméně dva až tři týdny, odcestoval jsem na venkov ihned po odevzdání pasu s provedenou příjezdovou registrací pracovníci univerzity paní Saranceceg a hotové povolení k pobytu převzal až po návratu z venkova prakticky na konci pobytu. Děkuji pracovníkům Oddělení mezinárodních vztahů za ochotné vyzvednutí povolení k pobytu a jeho uchování po dobu mé nepřítomnosti v Ulánbátaru. Na venkově žádné komplikace v tomto ohledu nenastaly – je ovšem třeba u sebe mít nějaké potvrzení, že pas s vízem je uložen na imigračním úřadě, kopii pasu a víza a případně i druhý pas a potvrzení z Mongolské státní univerzity. (Doklad totožnosti alespoň v kopii je potřeba např. při koupi autobusových jízdenek, ale zvláště v příhraničních oblastech může místní policie vyzvat cizince k jednoduché registraci. Do samotného pohraničního pásma kolem 30 km a méně od hranice je ovšem potřeba speciálního povolení vyřizovaného na posádkách pohraničního vojska v centru ajmagů. Povolení však podle nejnovějšího nařízení smí vyřídit pro cizince jen akreditovaná cestovní kancelář.)

**Dále upozorňuji na novou skutečnost, že zrušení povolení k pobytu, tj. vrácení kartičky povolení k pobytu a udělení razítka ukončení pobytové registrace do pasu umožňující výjezd ze země, může trvat také tři pracovní dny až týden (dříve probíhalo na počkání).** Jak registrace pobytu na začátku pobytu, tak i odregistrování na konci je na Imigračním úřadě možné provést výhradě po předložení příslušného dopisu z univerzity. Je proto nezbytné na tyto formality včas pamatovat. Velice oceňuji ochotu paní Saranceceg,

---

1 SARANTSETSEG Dugersuren, Department of International relations and cooperation, National University of Mongolia, Ikh surguuliin gudamj-1, Sukhbaatar district, Ulánbátar-14201, Mongolia, P.O.Box -46A/523, Tel: +976-317050, Mobile: 976-99155987, Fax:+976-11-320668, E-mail: saraa3mn@yahoo.com, saraa33@num.edu.mn.

kteřá mi díky svým kontaktům na Imigračním úřadě vyřídila razítko ukončení pobytové registrace osobně během jednoho dne.

### **Průběh studijního pobytu**

Letošní pobyt v Mongolsku měl následující odbornou náplň:

1.) Terénní výzkum v sumu Bulgan v ajmagu Bajan-Ölgij a sumu Üjenč v ajmagu Chovd především za účelem dokumentace orální tradice a orální historie etnických skupin Altajských Urianchajců a Dzachčínů.

2.) Sepsání a vydání odborné publikace s názvem *Алтай Урианхай Баруун амбаны хошууны он цагийн товчоон* („Historická chronologie Altajsko-urianchajského Chošunu Barún ambana“) stručně představující hlavní zjištění z mého archivního výzkumu týkajícího se historie jedné části etnické skupiny Altajských Urianchajců v období let 1754–1963. Kniha sestává z chronologicky představených hlavních událostí lokální historie a edice vybraných archivních pramenů (překlad starších archivních dokumentů z mandžuštiny do mongolštiny a převod mongolských archivních dokumentů z klasického mongolského písma do cyrilice). Knihu jsem na vlastní náklady nechal vytisknout v nakladatelství Soyombo v Ulaanbaataru v nákladu 300 kusů a 200 kusů jsem poslal do místa svého terénního výzkumu – sumu Bulgan v ajmagu Bajan-Ölgij k rozdáni místním občanům a účastníkům oslav 80. výročí založení sumu Bulgan (konaly se v průběhu července 2018). Kniha je formátu A5 o rozsahu 144 stran. Za nezištnou a ochotnou pomoc při editaci knihy a jednání s nakladatelství děkuji dr. Ch. Mendsajchanovi.

3.) Po návratu z terénního výzkumu jsem se zúčastnil jednodenní mezinárodní konference sestávající ze dvou propojených tematických oddílů, „Historie a kultura Chošúdů“ a „Jasně písmo – 370 let“ a přednesl jsem referát na téma „Využívání jasného písma mezi Altajskými Urianchajci: Orálněhistorický výzkum“. (Pořádala Mongolská státní pedagogická univerzita a organizace Tod nomiin gerel töv dne 22. června 2018.)

Při pobytu v Ulánbátaru jsem mimo jiné nakupoval novou i starší odbornou literaturu.

Pobyt na venkově (terénní výzkum):

11. 5. odjezd z Ulánbátaru autobusem do sumu Bulgan v ajmagu Chovd (příjezd 12. 5.)
14. 5. odjezd z chovdského Bulganu do sumu Bulgan v ajmagu Bajan-Ölgij
14. 5. - 16. 5. pobyt u rodiny informanta Č. Ganbaatara
17. 5. - 18. 5. přechod pře Bijkijn salaa a kolem řeky Türgen do bagového centra Šüvter, po cestě navštěvování domácností
19. - 22. 5. pobyt v centru sumu Bulgan, návštěvy u informantů
22. - 31. 5. v místě zvaném Čačirtyn belčir u pastevecké rodiny Č. Gansücha aj.
1. 6. jednodenní návštěva v sumu Bulgan za účelem konzultací s místními lamy
2. 6. společně s místními rodinami překočování z jařiště v Čačirtyn belčir na letoviště u jezera Sönköl – zde u rodiny informanta R. Čadraabala
11. - 13. 6. pěšky jsem provedl terénní výzkum v přilehlém údolí Ulijast v sumu Üjenč, poté návrat k jezeru Sönköl
17. 6. dokumentace rituálu uctívání ovó u jezera Sönköl
19. 6. cesta do sumu Bulgan, ajmag Chovd
20. 6. odjezd ze sumu Bulgan autobusem do Ulánbátaru

**Přínosem** terénního pobytu bylo ověření dříve získaných informací určených pro disertační práci, doplnění o nové informace a nahrávky týkající se orální historie Altajských

Urianchajců, etnografická pozorování, dialektologické poznatky, záznamy lidových písní (*utu duun*) aj.

### **Financování**

Na Centrum zahraniční spolupráce Masarykovy univerzity jsem podal žádost o stipendium z prostředků MŠMT na studijní pobyty v rámci mezivládních kulturních dohod k uhrazení letenky (Praha – Ulánbátar – Praha). Náklady na terénní výzkum jsem hradil sám. Při letošním studijním pobytu jsem dostal stipendium, které mongolská strana stipendistům prostřednictvím Mongolské státní univerzity poskytuje, ve výši 165 000 MNT měsíčně.

### **Další praktické rady:**

Papírové jízdenky ve veřejných autobusech v Ulánbátaru byly nahrazeny elektronickými kartami. Kartu na veřejnou dopravu je třeba si zakoupit předem před použitím dopravního prostředku v označené trafice zpravidla na každé zastávce autobusu alespoň v souvisle osídlené části města. Karty se prodávají anonymně a je možné si na ně dobít libovolný kredit. Za jednu jízdu se odečítá 500 MNT. Při výstupu z autobusu je třeba kartu opět přiložit, při přestupu na jiný autobus se pak účtuje nižší cena.

Ve větších kamenných obchodech hlavního města, ajmačnických center a mnohde i v centrech sumů lze již zcela běžně a spolehlivě platit i českými platebními kartami. Pokud obchodník vydává tištěné účtenky (tzv. e-barimt), doporučuji jej dávat mongolským známým. Mongolští občané mají možnost elektronické účtenky registrovat a na konci roku z nich za odměnu dostávají zpět určité nízké procento daně.

Při letu do Mongolska nebo z Mongolska přes Peking je možné a v případě změny terminálu i nutné využít 72-hodinový bezvízový tranzit platný pro území města Peking.

Chystá se otevření nového ulánbátarského letiště ve větší vzdálenosti od města. Přesné datum je zatím odkládáno, avšak je vhodné vzít tuto skutečnost v potaz při plánování budoucích cest.

Se zlepšujícím se stavem silnic na mongolském venkově a s tím souvisejícím zrychlováním autobusové přepravy a rostoucím komfortem roste i počet cestujících. Je proto vhodné si včas zakupovat jízdenky na dálkové trasy alespoň jeden den či více dní předem, protože autobus může být naplněn i mimo letní sezónu.

Vzhledem k tomu, že jsem ve zprávě již neopakoval řadu praktických informací spojených s pobytem, jsem ochoten všem, kteří se připravují na svůj první studijní pobyt v Mongolsku, odpovídat na dotazy e-mailem: [OndrejSrba@gmail.com](mailto:OndrejSrba@gmail.com).